

項楚著

敦煌歌辭總編匡補

巴蜀書社

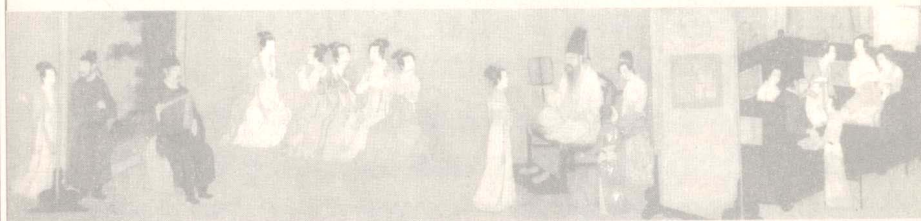
中國古典文獻學研究叢書



四川大學「211工程」項目
中國古典文獻學研究叢書

敦煌歌辭總編匡補

項楚／著



巴蜀書社

2000・成都

圖書在版編目(CIP)數據

敦煌歌辭總編匡補/項楚著. — 成都: 巴蜀書社,
2000.6

ISBN 7-80659-051-X

I. 敦... II. 項... III. 古典詩歌—作品集—
注釋—中國 IV. I222.7

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2000)第 22687 號

策劃組稿: 陳大利 李 蓓

責任編輯: 陳大利

封面設計: 文小牛

敦煌歌辭總編匡補

項 楚 著

巴蜀書社出版發行

(成都鹽道街三號 郵編 610012)

總編室電話(028)6656816

發行科電話(028)6662019

新華書店經銷

成都福利東方彩印廠印刷

成都神仙樹南郊村工業小區(028)5183822

開本 850×1168 1/32

印張 8.25

字數 184 千

2000 年 6 月第一版

2000 年 6 月第一次印刷

印數: 1-1000 冊

ISBN 7-80659-051-X/I·20

定價: 20.00 圓

本書如有印裝質量問題請與工廠調換

《中國古典文獻學研究叢書》編委會

學術顧問：楊明照

主 編：項 楚

編 委：周裕鍔 謝 謙 張志烈

曹順慶 馮憲光 周嘯天

劉亞丁 楊宗義 汪啓明

陳大利 李 蓓

常務編委：張志烈 周裕鍔

秘 書：張 勇

序

對於敦煌曲的研究，歷來有兩種途徑。一種是遵循傳統詞學的路子，把研究的對象大致限定在傳統的“詞”的範圍，王重民先生的《敦煌曲子詞集》初版於一九五〇年，收詞一百六十一首，便是較早的一種敦煌曲子詞的全輯本。另一種途徑是大大擴展研究的領域，把《十二時》、《五更轉》、《百歲篇》等等民間俗曲也包括在內，早期的成果是任二北先生的《敦煌曲校錄》，一九五五年出版，收辭達到五百四十五首。而任先生並不滿足，又繼續擴大戰果，經過三十年的辛勤搜求和深入研究，《敦煌歌辭總編》終於在一九八七年問世，收辭多達一千三百餘首，並有詳細的校記和解說，是目前這方面搜羅最廣、用力最勤的巨著。任先生稱此書“合歌辭與理論為一編”，“堅決肅清‘宋帽唐頭’之‘唐詞’意識，而尊重歷史，用‘唐曲子’及‘唐大曲’兩種名義代之。”（凡例）因此《總編》也是詞曲理論上的一部重要著作。

我不太贊同任先生否定“唐詞”的理論，但我欣賞任先生擴大敦煌曲範圍的實踐。我相信今後一切治敦煌曲的中外學者，不論是否贊同任先生的理論，都將認真研究任先生的這部巨著，並且以任先生所達到的成就作為出發點，去進行新的探索。

我對於詞曲之學素無研究，一九八八年捧讀《總編》的時候，是抱着慕名和敬畏的心情，讀後也深感受益匪淺。閱讀中有時發現疑問，便隨手記在書眉上。後來疑問漸多，便想到像《總編》這樣重要的巨著，鑽研者一定不少，假如把我的淺見貢獻出來，供研讀《總編》的學者參考，或許不無毫末之助。因此便將寫在書眉上的點滴心得整理成一篇較長的文章，投寄給一家刊物。現在又把這篇文章補充整理成一本小書，則應該感謝美國著名的漢學家梅維恒（Victor H. Mair）教授，承蒙他邀請我到賓夕法尼亞大學訪問研究，使我得以利用賓大圖書館的方便條件，很快地修訂和謄清了這部文稿。——算起來，今天正好是我到達賓大一個月的日子。

也許有讀者會問：為什麼這本小書對於《總編》的匡補，要從卷二開始，而不從卷一開始呢？這是因為，《總編》卷一所收錄的，是我國最早的一部詞集《雲謠集》，多年來它一直是敦煌學研究中的熱門課題，我也曾有專門研究它的打算。後來拜讀了潘重規教授贈送給我的大著《敦煌雲謠集新書》，已覺得勝義紛呈；到賓大後又有幸獲見林玫儀教授的論文《敦煌雲謠集斟證》（收入《詞學考證》中），更感到美不勝收。我縱然有些須管見，難免重複處居多，因此不再下筆。有道是：“眼前有景道不得，崔顥題詩在上頭。”敬請讀者諸君參考二位教授的精彩論著，或可彌補本書的這一點空白。

一九九二年二月二十八日序於費城

本書在費城完稿之後，即託人帶給臺灣的友人林聰明教授，承蒙林君的美意，收入由他主編的《敦煌叢刊二集》，由臺北新文豐出版公司於一九九五年一月出版。由於客觀的原因，當時未

經作者本人校對，書中又有許多俗字怪字，因而魯魚亥豕之處比比皆是，這對於一本專論校勘的著作來說，真是極大的遺憾。現在有機會將此書校改補充，以修訂本的形式面世，不但了卻我的一個心願，也使當年林君和新文豐公司的美意功德圓滿。這裏我謹向曾給我以支持和幫助的各方人士表示衷心的感謝。

作者一九九九年十月二十日於成都

目 錄

序	(1)
敦煌歌辭總編卷二匡補	(1)
擣衣聲 (三載長征)	(1)
定乾坤 (征戰幾時休)	(1)
宮怨春 (到邊庭)	(2)
失調名 (上戰場)	(3)
別仙子 (調名本意)	(4)
思越人 (拌不得)	(4)
怨春閨 (調名本意)	(4)
送征衣 (如魚水)	(5)
漁歌子 (玉郎至)	(5)
臨江仙 (少年夫婿)	(6)
山花子 (難期會)	(7)
南歌子 (心自偏)	(7)
秋夜長 (在他鄉)	(8)
浣溪沙 (爲君王)	(9)
浣溪沙 (志不迷)	(10)

浣溪沙	(幽 境)	.....	( 11)
山僧歌	(獨隱山)	.....	( 12)
望江南	(娘子麵)	.....	( 13)
失調名	(織錦紋)	.....	( 15)
南歌子	(賞 春)	.....	( 16)
定乾坤	(修文寰海)	.....	( 17)
菩薩蠻	(回鸞輅)	.....	( 17)
浣溪沙	(合郡人心)	.....	( 18)
望江南	(龍沙塞)	.....	( 18)
獻忠心	(卻西遷)	.....	( 19)
謁金門	(開于闐)	.....	( 20)
望江南	(曹公德)	.....	( 22)
歌樂還鄉	(調名本意)	.....	( 23)
鵲踏枝	(他邦客)	.....	( 23)
浣溪沙	(不忘恩)	.....	( 24)
浣溪沙	(海 燕)	.....	( 25)
酒泉子	(詠 劍)	.....	( 26)
失調名	(萋萋不歸)(嵌藥名)	.....	( 27)
失調名	(斷諸惡)	.....	( 28)
失調名	(見真時)	.....	( 29)
失調名	(一室空)	.....	( 30)
失調名	(勸諸人一偈)	.....	( 31)
臨江仙	(求 仙)	.....	( 32)
失調名	(傷蛇曲子)	.....	( 33)
失調名	(多征使)	.....	( 34)

失調名	(陣雲收)	(34)
失調名	(阿羅漢)	(35)
失調名	(祥花墜)	(36)
敦煌歌辭總編卷三匡補		(38)
三 臺	(十二月辭)	(38)
浣溪沙	(問江湖)	(38)
取性遊	(巖前笑)	(41)
西江月	(女伴秋江)	(42)
失調名	(清明日登張女郎神廟)	(42)
失調名	(聽唱張騫一新歌)	(45)
南歌子	(風情問答)	(46)
蘇莫遮	(聰明兒)	(48)
定風波	(儒士定風波)	(48)
菩薩蠻	(求 宦)	(49)
獻忠心	(調名本意)	(49)
獻忠心	(御製曲子“瑞氣徧山河”)	(50)
感皇恩	(四海清平)	(51)
失調名	(當身無敵)	(53)
失調名	(恩賜西庭)	(54)
水鼓子	(宮 辭)	(56)
杖前飛	(馬 毬)	(63)
皇帝感	(新集《孝經》十八章)	(66)
皇帝感	(新合《千文》《皇帝感》辭)	(69)
十恩德	(報慈母十恩德)	(70)
十種緣	(父母恩重讚)	(74)

孝順樂	(調名本意)	(78)
求因果	(孝 義)	(81)
求因果	(悌 讓)	(85)
證道歌	(道不貧)	(87)
失調名	(須大拏太子度男女)	(88)
證無爲	(太子讚)	(92)
望月婆羅門	(調名本意)	(98)
失調名	(五臺山讚)	(99)
求因果	(修 善)	(99)
求因果	(苦 學)	(101)
求因果	(真 悟)	(102)
求因果	(息 爭)	(104)
出家樂	(調名本意)	(109)
失調名	(送師讚)	(109)
無相珠	(調名本意)	(110)
悉曇頌	(俗流悉曇章)	(111)
悉曇頌	(佛說楞伽經禪門悉談章)	(112)
失調名	(讚念《法華經》僧)	(114)
空無主	(調名本意)	(116)
三歸依	(調名本意)	(119)
十偈辭	(讚普滿塔)	(120)
行路難	(共住修道)	(123)
撥禪關	(調名本意)	(131)
最上乘	(順水流)	(132)
取性遊	(悟真如)	(134)

悉曇頌 (神 咒)	(134)
失調名 (迷生死)	(135)
失調名 (禪 唱)	(136)
失調名 (三囑歌)	(137)
回波樂 (斷 惑)	(138)
隱去來	(141)
敦煌歌辭總編卷四匡補	(143)
三冬雪 (望濟寒衣)	(143)
千門化 (化三衣)	(146)
歸去來 (歸西方讚)	(148)
失調名 (出家讚文)	(148)
十無常 (調名本意)	(149)
失調名 (和菩薩戒文)	(152)
化生子 (化生童子讚)	(153)
無常取 (調名本意)	(155)
愚癡意 (調名本意)	(155)
爲大患 (調名本意)	(156)
無厭足 (調名本意)	(157)
先祇備 (聞健先祇備)	(158)
拋暗號 (調名本意)	(159)
十空讚 (調名本意)	(165)
行路難 (無心律)	(166)
易易歌 (解悟成佛)	(174)
失調名 (阿娘悲泣)	(174)
敦煌歌辭總編卷五匡補	(176)

五更轉	(七夕相望)	(176)
五更轉	(緣名利)	(178)
十二月	(遼陽寒雁)	(178)
十二月	(邊使戎衣)	(179)
十二時	(詠 史)	(181)
五更轉	(識 字)	(181)
十二時	(發憤勤學)	(182)
十二時	(天下傳孝)	(182)
十二時	(行孝文)	(183)
百歲篇	(丈 夫)	(184)
百歲篇	(女 人)	(185)
百歲篇	(隴上苗)	(186)
百歲篇	(池上荷)	(187)
百歲篇	(一生身)	(188)
十二時	(勸凡夫)	(191)
十二時	(佛性成就)	(193)
十二時	(禪 門)	(197)
十二時	(法 體)	(198)
十二時	(學 道)	(201)
五更轉	(假託“禪師各轉”)	(201)
五更轉	(頓見境)	(204)
五更轉	(南宗讚)	(204)
五更轉	(南宗定邪正)	(206)
五更轉	(無 相)	(208)
五更轉	(太子入山修道讚)	(209)

五更轉 (太子成佛)	(213)
五更轉兼十二時 (維摩託疾)	(214)
十二時 (勸 學)	(219)
十二時 (求 宦)	(223)
五更轉 (警 世)	(223)
敦煌歌辭總編卷六匡補	(226)
十二時 (普勸四衆依教修行)	(226)
敦煌歌辭總編卷七匡補	(234)
阿曹婆辭 (鎮隴西)	(234)
鬪百草辭 (喜去覓草)	(235)
劍器辭 (上秦王)	(235)
蘇莫遮 (大唐五臺山曲子六首，寄在《蘇莫遮》)	
.....	(236)
敦煌歌辭總編補遺匡補	(239)
失調名 (男兒出外)	(239)
浣溪沙 (黃 鶯)	(240)
失調名 (遠征行)	(241)
浣溪沙 (萬里迢停)	(242)
失調名 (耶娘老)	(242)
高興歌 (酒賦二十一首)	(244)

敦煌歌辭總編卷二匡補

擣衣聲（三載長征）

添玉漏。嬾頻聽。〔〇〇三四〕

《總編》校釋（以下省稱校釋）：（原本）“漏”寫“淚”，從蔣校，形聲俱近，而意又較是。（《總編》三〇九頁，以下凡引《總編》校釋之語，但標頁碼，不贅書名。）

楚按：原寫“淚”字極是。蓋“嬾頻聽”者，乃是上文“萬家砧杵擣衣聲”，而非玉漏之聲。改“淚”作“漏”，反不易見思婦垂淚憶人的索寞心情了。以“玉”形容淚，猶如稱淚爲“玉筋”，如沈佺期《雜詩》：“爲許長相憶，闌干玉筋齊。”

定乾坤（征戰幾時休）

塞北征戰幾時休。罷風流。〔〇〇三五〕

校釋：原本寫：“塞元……”饒編摹斯卷原貌於一〇七頁，另錄辭於一〇八頁。“北”作“原”。按〔〇八〇三〕“北”訛爲“几”，知“元”乃“北”之形訛，非“原”之同聲，萬通不過。

(三一二頁)

楚按：“北”之於“元”，字形實遠，任校非是。原寫“元”字乃“垣”字音訛，“塞垣”指邊境地區，唐人邊塞詩習用。

宮怨春 (到邊庭)

焚香稽首表君情。〔〇〇三六〕

校釋：原本〔稽首〕寫成“瞽”一字，“表君情”寫“告素君情”。(三一四頁)

楚按：原寫“瞽”字並非“稽首”二字的合體，而是“稽”字的俗體。《李陵變文》有“兵到龍勒水北，峻瞽山南，与單于兵戰”之語（《敦煌變文集》九三頁，以下稱《變文集》），啓功校作“浚稽”，是正確的，“浚稽山”見《漢書·李陵傳》。而本辭的“稽”字又是“啓”字的同音字，《廣韻》上聲十一霽，載“稽”有“康禮切”一音，與“啓”同一小韻。《書·舜典》“禹拜稽首”，注：“稽音啓。”故敦煌變文中“稽首”亦寫作“啓首”，如《降魔變文》：“忽然差使更失，甘心啓首歸他。”（《變文集》三八七頁）“啓首”即“稽首”，與本辭“稽”當作“啓”類似。

又原寫“告”字并非衍文，《總編》誤刪，應予恢復，“啓告”爲詞，如《醜女緣起》：“啓告世尊，乞垂加護。”（《變文集》七九七頁）《太子成道經》：“苦（若）有災難之時，但燒此香，向雪山會上，啓告於我。”（同上二九五頁）說的正是“焚香啓告”之事。又原寫“素”字並非“表”字形誤，而是“訴”的同音字。據上所說，此句應作“焚香啓告訴君情。”

想思夜夜到邊庭。〔〇〇三六〕

校釋：（原本）“想思”寫“遙相思”。（三一四頁）“遙相思”茲據上片句法，改為“相思”，俟校。王集於“相”下注“想”。（三一五頁）

楚按：原本實寫“遙思相”。王集於“相”下注“想”，可從，敦煌寫本中“相”“想”往往混用，此句應作“遙思想夜夜到邊庭”。

失調名（上戰場）

昨夜馬驚轡斷。惆悵無人攔障。〔〇〇三八〕

校釋：（原本）“攔障”寫“遮爛”。“惆悵”蔣釋五內解為倉猝或造次，舉《醜女緣起》（集七九一頁）云：“朝暮切須看穩審，惆悵莫教外人聞”。“攔障”乃據《文殊問疾變文》“要去如來不攔障”改。惟因此亦構成平仄通叶，是否原作所有，是問題。（三一九頁）

楚按：此段有兩處可議。一、原寫二字顯係“遮攔”，阻攔之義，如魚玄機《打毬作》：“無滯礙時從撥弄，有遮攔處任鉤留。”《太平廣記》卷三五《常丹》（出《會昌解頤錄》）：“又復怖畏驚恐，欲走出門，為吏人等遮攔不放。”不必改為“是問題”之“攔障”。二、解“惆悵”為倉猝或造次，乃誤從蔣釋（《敦煌變文字義通釋》）之說，“惆悵”實無此義。檢蔣釋所舉例證，僅有上引《醜女緣起》一例，而這是國王為了給醜女擇婿，私下叮嚀大臣的話，“惆悵莫教外人聞”即“家醜不外揚”之意，“惆悵”是指國王生下醜女的惆悵心情，並非倉卒或造次之義。歌辭“昨夜馬驚轡斷，惆悵無人遮攔”，則是寫征人夜失戰馬的惆悵心情。